

Installation guide

Thermostat

RT 115



017R9322

RT 115

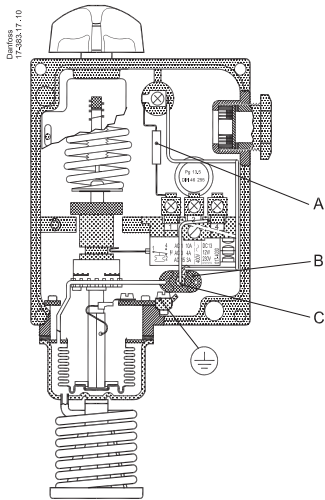


Fig. 1

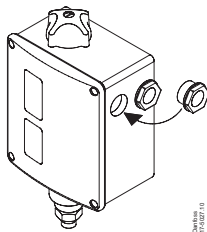


Fig. 3

1	4	— R — ~	— L — ~	— — —
Ohmsk	Induktiv	DC 11		
AC 1:	AC 3:	12W 230V		
10A 400V	4A* 400V			

*start / démarrage / käynnistys 30A

1	4	AC 1 10A	DC 11
2	2	AC 3 4A	12W
		AC 11 3A	230V
		400V	017-4030

Danfoss
17-761.13

Fig. 2

Code no. 017-519766

Code no. 017-519866

400V

230V

230V

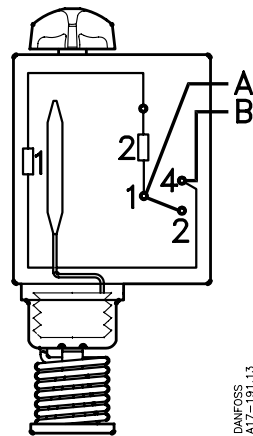
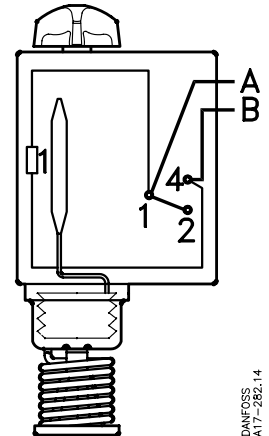
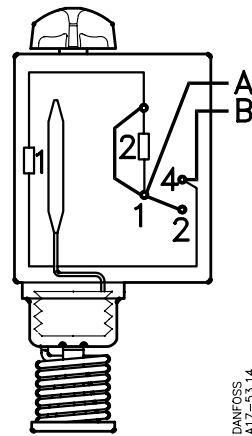


Fig. 4



ENGLISH

RT 115

Application

The thermostat type **RT 115** is designed for control of forced ventilation in livestock buildings and hencoops.

The thermostat has the effect of constant ventilation as long as the room temperature exceeds the temperature setting.

If the room temperature is lower than the temperature setting, there will only be intermittent ventilation. The cut-out period is extended when the room temperature falls, and if the temperature falls, and if the room temperature is 2 °C lower than the temperature setting, the thermostat cannot start the fan.

The special kind of control offered by **RT 115** is due to the extra sensor (B) inside the thermostat housing. Alongside the sensor there is an electric heater (C) which is cut in when the fan is cut out, and vice versa.

Installation

A set of Pg13.5 cable gland is attached to the RT in a separate bag. To ensure IP66

(units with automatic reset) or IP54 (units with external reset) grade of RT enclosure it is necessary to assemble this gland as shown in the fig. 3. If this gland is not used with a cable, a metal blinding should be also assembled.

Fitting

The thermostat should be fitted in the centre of the building, but in such a position that the body heat from the larger animals cannot directly influence the thermostat.

Setting

Set the thermostat by rotating the knob (5) for a temperature which is approx. 1 °C higher than actually desired in the building.

- If the fan then runs continuously, the capacity of the fan is too low of the outdoor temperature is too high
- If the fan runs intermittently, the plant operation should not be interfered with until a stable room temperature is reached. If the room temperature is then too high or too low, resetting is done
- If the fan does not start, the room temperature is too low to permit ventilation.

DANSK

RT 115

Anvendelse

Termostat type **RT 115** anvendes til styring af tvungen ventilation i stalde og hønsehuse.

Termostaten bevirker at der ventileres uafbrudt så længe rumtemperaturen er højere end indstillingstemperaturen. Er rumtemperaturen lavere, ventileres der kun periodevis.

Udkoblingsperioden forlænges med faldende rumtemperatur; og er rumtemperaturen 2 °C lavere end indstillingstemperaturen kan termostaten ikke starte ventilatoren.

RT 115's specielle styreform skyldes den ekstra føler (B) inden i termostathuset. Længs føleren ligger et elvarmelegeme (C) der kobles ind når ventilatoren kobles ud og vice versa.

Montering

Et sæt Pg13,5 kabelforskrining er vedlagt produktet i en separat pose. For at sikre kapslingsgrad IP66 (enheder med automatisk reset) eller IP54 (enheder med ekstern RESET) er det nødvendigt at montere

Імпортёр: ТОВ "Данфосс" 04080, Київ 80, п/с 168, Україна

denne kabelforskrining som vist i fig. 3. Hvis denne kabelforskrining ikke bruges sammen med et kabel, bør der monteres en blindprop (metal skive). Placer termostaten midt i stalden men således at varmen fra store dyr ikke stiger op forbi termostaten.

Indstilling

Indstil termostaten med håndknappen (5) på en temperatur der er ca. 1 °C højere end egentligt ønsket i stalden.

- Kører ventilatoren derpå uafbrudt er ventilationskapaciteten enten for lille eller udetemperaturen for høj
- Kører ventilatoren periodevis lader man anlægget i ro indtil rumtemperaturen er blevet stabil. Er rumtemperaturen derefter for høj eller for lav efterindstilles
- Går ventilatoren ikke igang er rumtemperaturen for lav til der kan ventileres.

DEUTSCH

RT 115

Verwendung

Der Thermostat Typ **RT 115** wird zur Steuerung einer Zwangsbelüftung von Vieh- und Hühnerställen verwendet.

Der Thermostat bewirkt, dass ununterbrochen belüftet wird, solange die Raumtemperatur höher als die Einstelltemperatur ist. Bei Raumtemperaturen unter der Einstelltemperatur wird nur periodenweise belüftet. Die Ausschalperiode wird mit fallender Raumtemperatur verlängert, und ist die Raumtemperatur 2 °C niedriger als die Einstelltemperatur, kann der Thermostat den Ventilator nicht einschalten.

Die besondere Steuerungsform des Thermostats **RT 115** ist durch den zusätzlichen Fühler (B) im Thermostatgehäuse bewirkt. Am Fühler entlang liegt ein elektrischer Heizkörper (C), der eingeschaltet wird, wenn der Ventilator ausgeschaltet wird, und umgekehrt.

Montage

Die Kabelverschraubungen PG13,5 sind in einem separaten Beutel verpackt. Zum Erreichen des IP66 Schutzgrades (Geräte mit automatischen Reset) oder IP54 (Geräte mit externen Reset) ist eine Montage dieser Verschraubung notwendig, (siehe Abb. 3.). Wenn diese Kabelverschraubung nicht benötigt wird ist ein Metall Blindstopfen zu verwenden.

Der Thermostat ist in der Mitte des Stalls anzubringen, wobei jedoch darauf zu achten ist, dass die von grossen Tieren abgegebene Wärme nicht unmittelbar am Thermostat vorbei hochsteigt.

Einstellung

Thermostat mit dem Einstellknopf (5) auf eine Temperatur einstellen, die etwa 1 °C höher ist als eigentlich im Stall gewünscht.

- Läuft der Ventilator daraufhin ununterbrochen, so ist entweder die Ventilatorleistung zu klein oder die Aussentemperatur zu hoch
- Läuft der Ventilator hingegen periodenweise, so ist die Anlage voreste in Ruhe lassen, bis die Raumtemperatur stabil geworden ist. Falls die Raumtemperatur danach zu hoch oder zu niedrig ist, muss eine Nachstellung vorgenommen werden
- Läuft der Ventilator nicht an, so ist die Raumtemperatur zu niedrig, und es kann keine Lüftung vorgenommen werden.

FRANÇAIS

RT 115

Utilisation

Le thermostat type **RT 115** est utilisé pour la commande de la ventilation forcée d'étables et de basses-cours.

Le thermostat donne une ventilation ininterrompue tant que la température ambiante est supérieure à celle réglée.

Si la température ambiante est plus basse, la ventilation n'est faite que par intermittence. La période de déclenchement est prolongée à température ambiante est inférieure de 2 °C à celle réglée, le thermostat ne peut pas démarrer le ventilateur.

Le mode spécial de commande du thermostat **RT 115** est dû au bulbe supplémentaire (B) situé à l'intérieur du corps du thermostat. Le long du bulbe est installé un corps de chauffe électrique (C) qui est enclenché lorsque le ventilateur est déclenché, et vice versa.

Montage

Un ensemble presse étoupe Pg13.5 est joint au RT dans un sac séparé. Pour assurer l'indice IP66 du RT (pressostat avec réarmement automatique) ou IP54 (pressostat avec réarmement manuel), il faut assembler le presse étoupe comme indiqué sur la fig.3. Si le presse étoupe n'est pas utilisé avec un câble, il faut le boucher avec une pièce métallique.

Placer le thermostat au milieu de l'étable, mais de telle sorte que la chaleur émanant du bétail ne monte pas directement devant le thermostat.

Réglage

Régler le thermostat, au moyen bouton manuel (5), sur une température supérieure d'environ 1 °C à celle réellement désirée dans l'étable.

- Si le ventilateur continue alors à fonctionner de façon continue, c'est que la capacité du ventilateur est trop faible ou que la température extérieure est trop élevée
- Si le ventilateur fonctionne de façon intermittente, l'installation est laissée à elle-même jusqu'à ce que la température ambiante soit devenue stable. Si

ensuite la température ambiante est trop élevée ou trop basse, procéder à un réglage de précision

- Si le ventilateur ne démarre pas, c'est que la température ambiante est trop basse pour permettre une ventilation.

ESPAÑOL

RT 115

Aplicaciones

El termostato tipo **RT 115** está destinado a controlar la ventilación forzada en edificios que cobijan ganado y en gallineros.

El termostato tiene el efecto de realizar una ventilación constante mientras la temperatura supera el valor ajustado.

Si la temperatura del local toma un valor inferior al valor ajustado, se producirá solamente una ventilación intermitente.

El período de corte se alarga cuando la temperatura disminuye y si la temperatura es 2 °C más baja que el valor ajustado, el termostato no puede en marcha el ventilador.

El tipo particular de control facilitado por el **RT 115** se debe al bulbo suplementario (B) situado en el interior de la caja del termostato. A lo largo del bulbo se halla un dispositivo de calefacción eléctrica (C) que se energiza cuando el ventilador se detiene y viceversa.

Montaje

En una bolsa separada, se incluye, junto con el RT, un conjunto de prensaestopas Pg13.5. Es necesario instalar el prensaestopas como se muestra en la fig. 3., para garantizar el grado de protección del RT, IP66 (unidades con rearme automático) o IP54 (unidades con rearme manual). Si no se utiliza el prensaestopas con un cable, debería montarse un cegamiento metálico. El termostato ha de montarse en el centro del edificio, pero de tal manera que el calor emitido por animales de gran tamaño no alcance los termostatos.

Ajuste

Ajustar el termostato haciendo girar el botón (5) a una temperatura superior en 1 °C aproximadamente a la temperatura que se desea obtener en el edificio.

- Si el ventilador gira entonces continuamente, la capacidad del ventilador es demasiado pequeña o la temperatura exterior es demasiado elevada
- Si el ventilador gira de manera intermitente, el funcionamiento de la instalación no debe ser perturbado hasta que se obtenga una temperatura es entonces demasiado elevado o baja, conviene hacer de nuevo el reglaje
- Si el ventilador no se pone en marcha, la temperatura de la habitación es demasiado reducida para permitir la ventilación sin hacer bajar la temperatura del local.